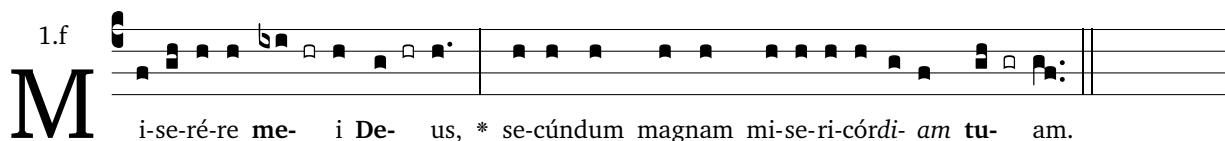


LAUDS OF THE DEAD

The bones that are humbled shall rejoice in the Lord.



Psalm 50



2. Et secúndum multitudínem miseratiónum tuárum, * dele iniquitátem meam.

3. Amplius lava me ab iniquitáte mea: * et a peccáto meo munda me.

4. Quóniam iniquitátem meam ego cognósco: * et peccátum meum contra me est semper.

5. Tibi soli peccávi, et malum coram te feci: * ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum iudicáris.

6. Ecce enim in iniquitatibus concéptus sum: * et in peccátis concépit me mater mea.

7. Ecce enim veritátem dilexísti: * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti mihi.

8. Aspérge me hyssópo, et mundábor: * lavábis me, et super nivem dealbábor.

9. Audítui meo dabis gáudium et lætítiam: * et exsultábunt ossa humiliáta.

10. Avérte fáciem tuam a peccátis meis: * et omnes iniquitátes meas dele.

11. Cor mundum crea in me, Deus: * et spíritum rectum innova in viscéribus meis.

12. Ne projicias me a fácie tua: * et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

13. Redde mihi lætítiam salutáris tui: * et spíritu principáli confírma me.

14. Docébo iníquos vías tuas: * et ímpii ad te converténtur.

1. Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy.

2. And according to the multitude of Thy tender mercies blot out my iniquity.

3. Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.

4. For I know my iniquity, and my sin is always before me.

5. Against Thee only have I sinned and have done evil before Thee: that Thou mayest be justified in Thy words, and mayest overcome when Thou art judged.

6. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother conceive me.

7. For behold, Thou hast loved truth: the secret and hidden things of Thy wisdom Thou hast made manifest unto me.

8. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

9. To my hearing Thou shalt give joy and gladness: and the bones that were humbled shall rejoice.

10. Turn away Thy face from my sins, and blot out all my iniquities.

11. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.

12. Cast me not away from Thy face, and take not Thy holy spirit from me.

13. Restore unto me the joy of Thy salvation, and strengthen me with a perfect spirit.

14. I will teach the unjust Thy ways, and the wicked shall be converted unto Thee.

15. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus **salútis meæ**: * et exsultábit lingua mea **justítiam tuam**.

16. Dómine, lábia **mea** **apéries**: * et os meum annuntiábit **laudem tuam**.

17. Quóniam si voluísset sacrificium, **dedíssem** **útique**: * holocáustis non **delectáberis**.

18. Sacrificium Deo spíritus **contribulátus**: * cor contrítum et humiliátum, Deus, non **despícies**.

19. Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte **tua Sion**: * ut ædificéntur muri **Jerúsalem**.

20. Tunc acceptábis sacrificium justítiæ, oblatiónes, et **holocáusta**: * tunc impónent super altáre **tuum vítulos**.

21. Requiem æternam dona **eis**, **Domine** * Et lux perpetua luceat **eis**.

15. Deliver me from sins of blood, O God, Thou God of my salvation: and my tongue shall extol Thy justice.

16. O Lord, Thou shalt open my lips: and my mouth shall declare Thy praise.

17. For if Thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt-offerings Thou wilt not be delighted.

18. A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humble heart, O God, THou wilt not despise.

19. Deal favorably, O Lord, in Thy good will with Sion: that the walls of Jerusalem may be built up.

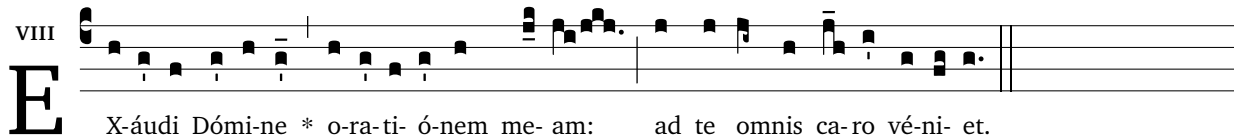
20. Then shalt Thou accept the sacrifice of justice, oblations, and whole burnt-offerings: then shall they lay calves upon Thy altar.

21. Eternal rest, grant unto them O Lord, and let perpetual light shine upon them.

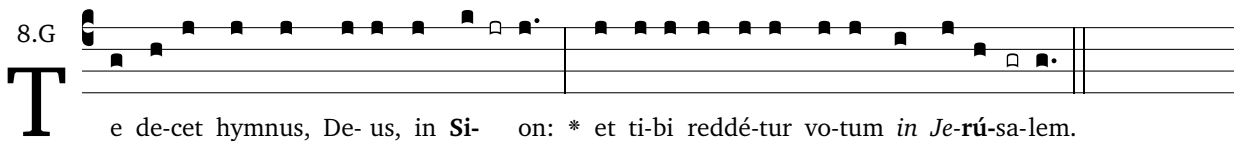


The bones that are humbled shall rejoice in the Lord.

Hear my prayer, O Lord; all flesh shall come to Thee.



Psalm 64



2. Exáudi oratiónem **meam**: * ad te omnis caro **véni**et.

3. Verba iniquórum prævaluérunt **super** nos: * et impietátibus nostris tu propitiáberis.

4. Beátus quem elegísti et assumpsísti: * inhabitábit in **átriis tuis**.

5. Replébimur in bonis domus tuæ, sanctum est templum **tuum**: * mirábile in æquitáte.

6. Exáudi nos, Deus salutáris **noster**: * spes ómnium finium terræ et in **mari longe**.

7. Prparans montes in virtúte tua, accíntus **poténtia**: * qui contúrbas profúndum maris sonum **flúctuum ejus**.

1. A Hymn, O God, becometh Thee in Sion: and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem.

2. O, hear my prayer, all flesh shall come to Thee.

3. The words of the wicked have prevailed against us: and Thou wilt pardon our transgressions.

4. Blessed is he whom Thou hast chosen, and taken to Thee: he shall dwell in Thy courts.

5. We shall be filled with the good things of Thy house: holy is Thy temple, wonderful in justice.

6. Hear us, O God our Savior, who art the hope of all the ends of the earth, and in the sea afar off.

7. Thou who preparest the mountains by Thy strength, being girded with power: who troublest the depths of the sea, the noise

8. Turbabúntur Gentes, et timébunt qui hábitant términos a signis **tuis**: * éxitus matutíni, et véspere *delectábis*.

9. Visitásti terram, et inebriásti **eam**: * multiplicásti locupletáre **eam**.

10. Flumen Dei replétum est aquis; parásti cibum illórum: * quóniam ita est præparátio **ejus**.

11. Rivos ejus inébria múltiplica genímína **ejus**: * in stillicidiis ejus lætábitur **gérminans**.

12. Benedíces corónæ anni benignitátis **tuæ**: * et campi tui replebúntur **ubertáte**.

13. Pinguéscent speciósá **desérti**: * et exsultatióne colles **accingéntur**.

14. Indúti sunt aríetes óvium et valles abundábunt fruménto: * clamábunt, étenim *hymnum* **dicent**.

15. Requiem æternam dona eis, **Domine** * Et lux perpetua luceat eis.

of its waves.

8. The gentiles shall be troubled, and they that dwell in the uttermost borders shall be afraid at Thy signs: Thou shalt make the outgoings of the morning and of the evening to be joyful.

9. Thou hast visited the earth, and hast plentifully watered it: Thou hast many ways enriched it.

10. The river of God is filled with water; Thou hast prepared their food: for so is its preparation.

11. Fill up plentifully the streams thereof; multiply its fruits: it shall spring up and rejoice in its showers.

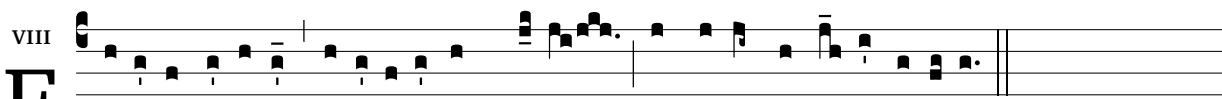
12. Thou shalt bless with Thy goodness the crown of the year: and Thy fields shall be filled with plenty.

13. The beautiful places of the wilderness shall grow fat: and the hills shall be girded about with joy.

14. The rams of the flock are clothed, and the vales shall abound with corn: they shall shout, yea, they shall sing a hymn.

15. Eternal rest, grant unto them O Lord, and let perpetual light shine upon them.

VIII



E X-áudi Dómi-ne * o-ra-ti- ó-nem me- am: ad te omnis ca-ro vé-ni- et.

Hear my prayer, O Lord; all flesh shall come to Thee.

Thy right hand, O Lord, hath received me.

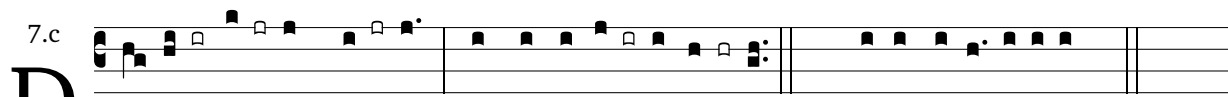
VII



M E suscé- pit * déxte-ra tu- a, Dómi-ne.

Psalm 62

7.c



D e- us, De- us me- us, * ad te de lu- ce ví-gi-lo. *Flex:* in-aquó-sa: †

2. Sitívit in te ánima **mea**, * quam múltipliciter tibi **caro mea**.

3. In terra desérta, et ínvia, et inaquósa: † sic in sancto **appáruí tibi**, * ut vidérem virtútem tuam, et **glóriam tuam**.

4. Quóniam mélior est misericórdia tua **super vitas**: * lábia **mea** laudábunt te.

5. Sic benedícam te in **vita mea**: * et in nómine tuo levábo **manus meas**.

1. O God, my God: to Thee I watch from the morning light.

2. For Thee my soul hath thirsted: for Thee my flesh, O how much!

3. In a desert land, and where there is no way, and no water: so in the sanctuary have I come before Thee, to see Thy power and Thy glory.

4. For Thy mercy is better than life: Thee my lips shall praise.

5. Thus will I bless Thee my life long: and in Thy name I will lift up my hands.

6. Sicut ádipe et pinguédine repleátur **ánima mea**: * et lábiis exsultatónis laudábit os **meum**.

7. Si memor fui tui super stratum meum, † in matutínis meditábor **in** te: * quia fuísti adjútor **meus**.

8. Et in velaménto alárum tuárum exsultábo, † adhsit **ánima mea post** te: * me suscepit **déxtera tua**.

9. Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam meam, † introíbunt in inferióra **terræ**: * tradéntur in manus gládii, partes **vúlpium** erunt.

10. Rex vero lætábitur in Deo, † laudabúntur omnes qui **jurant** in **eo**: * quia obstrúctum est os loquéntium **iníqua**.

11. Requiem æternam dona **eis**, **Domine** * Et lux perpetua **luceat eis**.

6. Let my soul be filled as with marrow and fatness: and my mouth shall praise Thee with joyful lips.

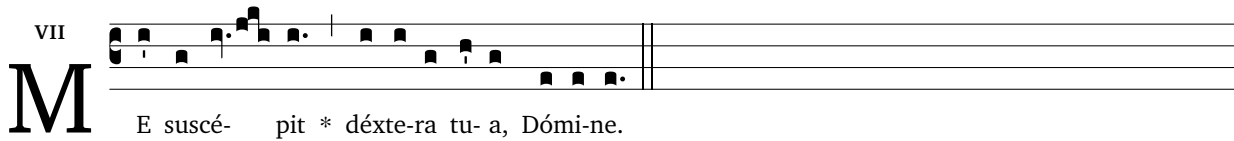
7. If I have remembered Thee upon my bed, I will meditate on Thee in the morning: because Thou hast been my helper.

8. And I will rejoice under the covert of Thy winds: my soul hath stuck close to Thee: Thy right hand hath upheld me.

9. But they have sought my life in vain, they shall go into the lower parts of the earth: they shall be put to the sword, they shall be the portions of foxes.

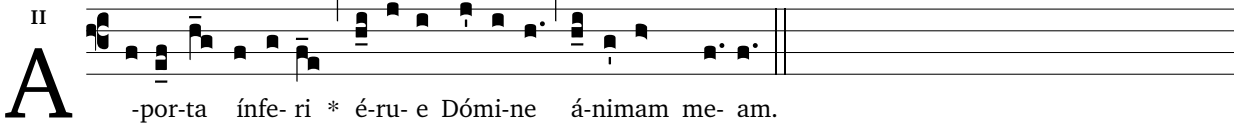
10. But the king shall rejoice in God, all they that swear by Him shall be praised: because the mouth of them that speak wicked things is stopped.

11. Eternal rest, grant unto them O Lord, and let perpetual light shine upon them.

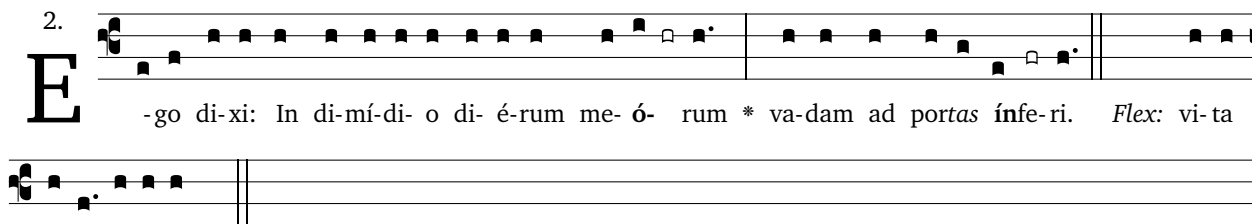


Thy right hand, O Lord, hath received me.

From the gate of hell deliver my soul, O Lord.



Canticle of Ezechias - Is. 38:10-20



me-a: †

2. Quæsiui resíduum annórum meórum. * Dixi: Non vidébo Dóminum Deum in terra vivéntium.

3. Non aspiciam hóminem **ultra**, * et habitatórem quiétis.

4. Generátio mea abláta est, et convolúta est **a** me, * quasi tabernáculum **pastórum**.

5. Præcisa est velut a texén-te, vita mea: † dum adhuc ordírer, succídit me: * de mane usque ad vésperam **finies** me.

1. I said: In the midst of my days, I shall go to the gates of hell.

2. I sought for the residue of my years. I said: I shall not see the Lord God in the land of the living.

3. I shall behold man no more, nor the inhabitant of rest.

4. My generation is at an end, and it is rolled away from me as a shepherd's tent.

5. My life is cut off as by a weaver; whilst I was yet but beginning He cut me off: from morning even to night Thou wilt make an end of me

6. Sperábam usque ad mane, * quasi leo sic contrívit ómnia ossa mea:

7. De mane usque ad vésperam fínies me: † sicut pullus hirúndinis sic clamábo, * meditábor ut colúmba:

8. Attenuáti sunt óculi mei, * suspiciéntes in excélsu.

9. Dómine, vim pátiar, respónde pro me. * Quid dicam, aut quid respondébit mihi, cum ipse fécerit?

10. Recogitábo tibi omnes annos meos * in amaritúdine ánimæ meæ.

11. Dómine, si sic vívitur, et in tálibus vita spíritus mei, † corrípies me, et vivificábis me. * Ecce, in pace amaritúdo mea amaríssima:

12. Tu autem eruísti ánimam meam ut non períret: * projecísti post tergum tuum ómnia peccáta mea.

13. Quia non inférnus confitébitur tibi, † neque mors laudábit te: * non exspectábunt qui descéndunt in lacum, veritátem tuam.

14. Vivens vivens ipse confitébitur tibi, sicut et ego hódie: * pater filiis notam fáciat veritátem tuam.

15. Dómine, salvum me fac * et psalmos nostros cantábitus cunctis diébus vitæ nostræ in domo Dómini.

16. Requiem æternam dona eis, Domine * Et lux perpetua luceat eis.

6. I hoped till morning: as a lion so hath He broken all my bones.

7. From morning even to night Thou wilt make an end of me: I will cry like a young swallow, I will meditate like a dove.

8. My eyes are weakened, looking upward.

9. Lord, I suffer violence, answer Thou for me: What shall I say, or what will He answer for me, whereas He himself hath done it?

10. I will recount to Thee all my years, in the bitterness of my soul.

11. O Lord, if man's life is such, and the life of my spirit in such things as these, Thou wilt correct me and make me live. Behold, in peace is my bitterness and msot bitter.

12. But Thou hast delivered my soul, that it should not perish: Thou hast cast all my sins behind Thy back.

13. For hell will not thank Thee, neither will death praise Thee: nor will they that go down into the pit look for Thy truth.

14. The living, the living, he shall give praise to Thee, as I do this day: the father shall make Thy truth known to the children.

15. O Lord, save me: and we will sing our psalms all the days of our life in the house of the Lord.

16. Eternal rest, grant unto them O Lord, and let perpetual light shine upon them.

II
A -por-ta ínfe-ri * é-ru-e Dómi-ne á-nimam me- am.

From the gate of hell deliver my soul, O Lord.

Let every spirit praise the Lord.

VII
O -mnis spí-ri-tus * lau-det Dómi-num.

Psalm 150

7.a
L au-dá-te Dómi-num in sanc-tis e- jus: * laudá-te e-um in firmaménto virtú- tis e- jus.

Flex: be-ne-so-nánti-bus: †

2. Laudáte eum in virtútibus ejus: * laudáte eum secúndum multitudínem magnitúdinis ejus.
3. Laudáte eum in sono tubæ: * laudáte eum in psaltério, et cíthara.
4. Laudáte eum in týmpano, et choro: * laudáte eum in chordis, et órgano.
5. Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus: † laudáte eum in cýmbalis jubilatiónis: * omnis spíritus laudet Dóminum.
6. Requiem æternam dona eis, Domine * Et lux perpetua luceat eis.

1. Praise ye the Lord in His holy places: praise Him in the firmament of His power.
2. Praise Him in His mighty acts: praise Him according to the multitude of His greatness.
3. Praise Him with the sound of the trumpet: praise Him with psaltery and harp.
4. Praise Him with timbrel and choir: praise Him with strings and organs.
5. Praise Him upon the high-sounding cymbals, praise Him upon cymbals of joy: let every spirit praise the Lord.
6. Eternal rest, grant unto them O Lord, and let perpetual light shine upon them.

VII
O -mnis spí-ri-tus * lau-det Dómi-num.

Let every spirit praise the Lord.

- Ⲱ Audívi vocem de cælo dicéntem mihi:
Ⲳ Beati mórtui qui in Dómino moriúntur.

- Ⲱ I heard a voice from heaven, saying to me,
Ⲳ Blessed are the dead that die in the Lord.

I am the resurrection and the life; he that believeth in Me, though he be dead, shall live; and every one that liveth and believeth in Me shall never die.

II
E -go sum re-surrécti- o et vi- ta : qui cre-dit in me, é-ti- am si mórtu- us fú- e- rit, vi- vet :
et omnis qui vi- vit et cre-dit in me, non mo-ri- é-tur in æ- térum.

Canticle of Zachary - Luke 1:67-69

- Be-ne-díctus Dómi-nus, De- us Isra- ěl: * qui- a vi-si-tá-vit, et fe-cit red-empti- ó-nem ple-bis su- æ:
2. Et eréxit cornu salútis nobis: * in domo David, púeri sui.
3. Sicut locútus est per os sanctórum, * qui a sculo sunt, prophetárum ejus:
4. Salútem ex inimícis nostris, * et de manu ómnium, qui odérunt nos.
5. Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris: * et memoráři testaménti sui sancti.

1. Blessed be the Lord God of Israel: because He hath visited and wrought the redemption of His people.
2. And He hath raised up for us a horn of salvation in the house of David His servant:
3. As He spoke by the mouth of His holy prophets, who are of old.
4. Deliverance from our enemies, and from the hand of all who hate us.

6. Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham patrem nostrum, * datúrum se nobis:
7. Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, * serviámus illi.
8. In sanctitáte, et justítia coram ipso, * ómnibus diébus nostris.
9. Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vocáberis: * præbis enim ante faciém Dómini, paráre vias ejus:
10. Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus: * in remissionem peccatórum eórum:
11. Per víscera misericórdiæ Dei nostri: * in quibus visitávit nos, óriens ex alto:
12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: * ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.
13. Requiem æternam dona eis, Domine * Et lux perpetua luceat eis.

5. To perform mercy to our fathers: and to rememebr His holy covenant.
6. The oath which He swore to Abraham our father, that He would grant to us.
7. That being delivered from the hand of our enemies, we may serve Him without fear:
8. In holiness and justice before Him all our days.
9. And thou, child, shalt be called the prophet of the Most High: for thou shalt go before the face of the Lord, to prepare His ways:
10. To give knowledge of salvation to His people, unto the remission of their sins:
11. Through the tender mercy of our God: in which the Orient from on high hath visited us:
12. To enlighten those that sit in darkness, and in the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.
13. Eternal rest, grant unto them O Lord, and let perpetual light shine upon them.

II
E -go sum re-surrécti- o et vi- ta : qui cre- dit in me, é- ti- am si mórtu- us fú- e- rit, vi- vet :

et omnis qui vi- vit et cre- dit in me, non mo- ri- é- tur in æ- té rnum.

I am the resurrection and the life; he that believeth in Me, though he be dead, shall live; and every one that liveth and believeth in Me shall never die.

The Pater Noster and the following prayers are said kneeling. The Officiant leads the Pater Noster.

Pater Noster, ... *secreto*

✠ Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℟. Sed líbera nos a malo.

✠ A porta ínferi.

℟. Erue, Dómine, ánimam eius (ánimas eórum).

✠ Requíesca(n)t in pace.

℟. Amen.

✠ Dómine, exáudi oratiónem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

Our Father, ... *silent until*

✠ And lead us not into temptation.

℟. But deliver us from evil.

✠ From the gates of hell.

℟. Deliver their souls, O Lord.

✠ May they rest in peace.

℟. Amen.

✠ O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto Thee.

If a priest or deacon presides:

✠ Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

✠ The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

The appropriate Collect is said from below, followed by the rest on page 12.

Proper Collects for the Dead

Prayer on the Day of the Decease and Burial

Absolve, quæsumus, Dómine, ánimam fámuli tui (fámulæ tuæ) **N.**, ut defúnctus (defúncta) sáculo tibi vivat: et, quæper fragilitátem carnis humána conversatióne commísit, tu vénia misericordíssimæ pietátis abstérge. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

The following prayer may also be used:

Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere, te súpplīces exorámus pro ánimā fámuli tui **N.** (fámulæ tuæ**N.**), quam hódie de hoc sáculo migráre iussísti: ut non tradas eam in manus inimíci, neque obliviscáris in finem, sed júbeas eam a sanctis Angelis súscipi, et ad pátriam paradísi perdúci; ut, quia in te sperávit et crédidit non pœnas inférni sustíneat sed gáudia ætérna possídeat. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

Absolve, we beseech Thee, O lord, the soul of Thy servant **N.**, that being dead to the world he (or she) may live to Thee; and whatever he (or she) has committed through human frailty, do Thou wipe away by the pardon of Thy most merciful goodness. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

R. Amen.

O God, whose property it is always to have mercy and to spare, we humbly beseech Thee for the soul of Thy servant **N.**, which today Thou hast taken out of this world: not to deliver it into the hands of the enemy, nor to forget it forever; but to command the holy angels to receive it, and to conduct it to the heavenly country; that since it has believed and hoped in Thee, it may not suffer the pains of hell, but possess eternal joys. Through Our Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

R. Amen.

Prayer for the Third, Seventh, or Thirtieth Day after Burial

Quæsumus, Dómine, ut ánimam fámuli tui **N.**, (fámulæ tuæ **N.**), cujus depositiόνis diem tértium (**vel** séptimum, **vel** trigésimum) commemorámus, sanctórum atque electórum tuórum largíri dignéris consórtium: et rorem misericórdiæ tuæ perénnem infúndas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

Vouchsafe, we beseech Thee, O Lord, to admit the soul of Thy servant **N.**, the third (seventh or thirtieth) day of whose burial we commemorate, into the fellowship of Thy saints and elect, and sprinkle upon it the perpetual dew of Thy mercy. Through Our Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

R. Amen.

Prayer on the Anniversary of Burial

Deus, indulgentiárum Dómine, da ánimæ fámuli tui **N.**, (fámulæ tuæ **N.**, **vel** animábus famulórum famalurúmque tuárum), cujus (quorum) anniversárium depositiόνis diem commemorámus, refrigerií sedem, quiétis beatitúdinem, et lúminis claritátem. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

O God, the Lord of mercy and pardon, grant to the soul of Thy servant **N.** (**or** servants), the anniversary of whose burial we commemorate, the place of refreshment, the blessedness of rest, and the brightness of light. Through Our Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

R. Amen.

For a Deceased Pope

Deus, qui inter summos sacerdotes famulum tuum **N.** ineffabili tua dispositione connumerari voluisti: presta, quaesumus; ut qui Unigeniti Filii tui vices in terris gerabat, sanctorum tuorum Pontificum consortio perpetuo aggregetur. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

*O God, by whose favor Thy servant **N.** was raised to the dignity of the sovereign pontiff, grant, we beseech Thee, that he may be admitted to the eternal society of Thy holy pontiffs in heaven. Through the same Our Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

For a Deceased Bishop

Deus, qui inter apostolicos sacerdotes famulum tuum **N.** (famulos tuos **N.** et **N.**) pontificalis fecisti dignitate vigere: presta, quaesumus, ut eorum quoque perpetuo aggregetur consortio. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

*O God, by whose favor Thy servant(s) **N.** (and **N.**) was raised to the dignity of a bishop, and honored with the apostolic functions, grant, we beseech Thee, that he (they) may be admitted to the eternal society of Thy apostles in heaven. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

For a Cardinal-Bishop, say:

famulum tuum **N.** Episcopum Cardinalem pontificali fecisti dignitate vigere.

*O God, by whose favor Thy servant **N.** was raised to the dignity of Cardinal Bishop.*

For a Cardinal-Priest or Cardinal-Deacon who was also a Bishop, say:

famulum tuum **N.** Presbyterum (vel Diaconum) Cardinalem pontificali fecisti dignitate vigere.

*O God, by whose favor Thy servant **N.** was raised to the dignity of Cardinal Priest.*

For a Cardinal-Priest who was not a Bishop, say:

famulum tuum **N.** Presbyterum Cardinalem sacerdotali fecisti dignitate vigere.

*O God, by whose favor Thy servant **N.** was raised to the dignity of Cardinal Priest.*

For a Cardinal-Deacon who was a priest, say:

famulum tuum **N.** Diaconum Cardinalem sacerdotali fecisti dignitate vigere.

*O God, by whose favor Thy servant **N.** was raised to the dignity of Cardinal Deacon.*

For a Deceased Priest

Deua, qui inter apostólicus sacerdotés fámulum tuum **N.** (fámulus tuos **N.** et **N.**) sacerdotáli fecísti dignitáte vigére: præsta, quæsumus, ut eórum quoque perpétuo aggregé(n)tur consórtio. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

*O God, by whose favor Thy servant(s) **N.** (and **N.**) was raised to the priestly dignity, grant, we beseech Thee, that he (they) may be admitted to the eternal society of Thy apostles in heaven. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

Another Collect for a Deceased Priest

Præsta, quæsumus Dómine, ut ánima fámuli tui **N.** sacerdotís, quem, in hoc sæculo commorántem, sacris munéribus decorásti, in cælésti sede gloriósa semper exsúltet. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

*Grant, we beseech Thee, O Lord, that the soul of Thy servant **N.**, priest, which whilst he was sojourning in this world, Thou didst adorn with the graces proper to the sacred ministry, may evermore rejoice in the glory of heaven. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

For a Deceased Man

Inclina, Dómine, aurem tuam ad preces nostras, quibus misericórdiam tuam súplices deprecámur: ut ánimam fámuli tui **N.**, quam de hoc sæculo migráre iussísti, in pacis ac lucis regiónē constitúas, et sanctorum tuórum júbeas esse consórtem. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

*Incline, O Lord, Thine ear to our prayers, in which we humbly beseech Thy mercy; that Thou wouldst place the soul of Thy servant **N.**, which Thou hast caused to depart from this world, in the region of peace and light; and unite him in the fellowship of Thy saints. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

For a Deceased Woman

Quæsumus, Dómine, pro tua pietáte miserére ánimæ fámulætuae **N.**: et a contágiis mortalitátis exútam, in ætérynæ salvatiónis partem restitúe. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

*We beseech Thee, O Lord, of Thy goodness to have mercy on the soul of Thy handmaid **N.**; do Thou, who hast freed her from the perils of this mortal life, vouchsafe to number her for evermore among the saved. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

R. Amen.

For Friends and Benefactors

Deus, vénia largitor et humánæ salútis amátor: quæsumus cleméntiam tuam; ut nostræ congregatiónis fratres, propínquos, et benefactóres, qui ex hoc sæculo transiérunt, Beatá Mariá semper Vírgine intercedénte cum ómnibus sanctis tuis, ad perpétuæ beatitúdinis consórtium perveníre concédas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

O God, the giver of pardon and lover of human salvation, we beseech Thy clemency to grant that the brethren, relations, and benefactors of our congregation who are departed from this world may, by the intercession of the Blessed Mary, ever virgin, and of all Thy saints, attain to the fellowship of eternal beatitude. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

R. Amen.

For a Father and Mother Deceased

Deus, qui nos patrem et matrem honoráre præ cepísti: miserére cleménter animábus patris et matris meæ, eorúmque peccata dimítte; meque eos in æternæ claritátis gáudio fac vidére. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

O God, who hast commanded us to honor our father and mother, have compassion, in Thy mercy, on the souls of my father and mother; and forgive them their sins, and grant that we may meet in the joy of eternal bliss. Through Our Lord Jesus Christ Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

R. Amen.

If the office is for several, say:

animábus paréntum nostrórum **and** nosque **instead of** meque.

*on the souls of our parents, **and** we **instead of** I.*

If it is for the father only, say:

ánimæ patris mei, **or** nostri.

*the soul of my (**or** our) father.*

If it is for the mother only, say:

ánimæ patris meæ, **or** nostræ.

*the soul of my (**or** our) mother.*

For all the Faithful Departed

Fidelium, Deus, ómnium Cónditor et Redemptor, animábus famulórum famularúmque tuárum remissionem cunctórum tríbue peccatórum: ut indulgéntiam, quam semper optavérunt, piis supplicatióibus consequántur. Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæcula sæculórum.

R. Amen.

O God, the Creator and Redeemer of all the faithful departed, give to the souls of Thy servants, men and women, the remission of all their sins, that by pious supplications they may obtain the pardon which they have always desired. Who livest and reignest with God the Father in the unity of the Holy Spirit, forever and ever.

R. Amen.

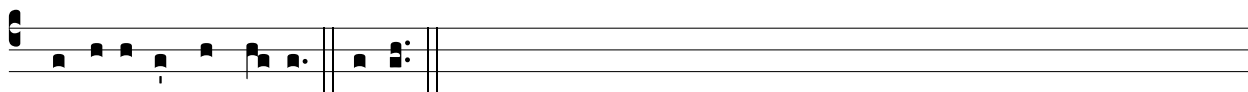
After the collect, there is always said (always in the plural):

✠ Réquiem ætérnam dona eis, Dómine.

℟. Et lux perpétua luceat eis.

✠ *Eternal rest grant unto them, O Lord.*

R. And let perpetual light shine upon them.



✠. Requi- éscant in pa-ce. ✠. Amen.

✠ May they rest in peace. ✠ Amen.